

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 81 (1968)

**Artikel:** Friedlieb Rausch ed il lungatg romontsch  
**Autor:** Müller, Iso / Maissen, F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228367>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Friedlieb Rausch ed il lungatg romontsch

da P. Iso Müller

Versiun rom. da F. Maissen

## I. Introducziun

Ina historia dil lungatg romontsch e da sia litteratura vegn pér igl avegnir a saver porscher. Per questa finamira ei el 19avel tschen-taner gia vegniu fatg respectablas lavurs preliminaras. Sco emprem ha *Petrus Justus Andeer* empruau da tractar quei caum dalla scienza en sia ovra cumparida a Cuera 1862 sut il tetel: «Über Ursprung und Geschichte der rhaeto-romanischen Sprache». Andeer (1815—1882) ei in Engiadinès, plevon ed el medem temps scrutatur dil lungatg e dalla natira. 1880 ha el era publicau ina grammatica romontscha: «Rhäto-Romanische Elementar-Grammatik»<sup>1</sup>).

Otg onns suenter la historia litterara dad Andeer, 1870, ei compariu a Frankfurt spel Main ina ovra da *Friedlieb Rausch*, titulada: *Geschichte der Literatur des rhaeto-romanischen Volkes mit einem Blick auf Sprache und Character desselben*. Quei cudisch ei aunc ozildi conservaus, tscheu e leu en bibliotecas publicas ni privatas. Igl autur ei naschius ils 17 d'uost 1843 a Kassel, ha acquistau il grad academic d'in doctor philosophiae, ei secolocaus 1862 a Frankfurt spel Main, igl emprem sco scolast per lungatgs moderns (franzos ed engles) ed ha denton obteniu aunc il medem onn igl uffeci d'in directer digl institut Hasselian (Hassel'sche Lehr- und Erziehungsanstalt

---

<sup>1</sup>) Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz I (1921) 361 s. e principalmein J. R. Truog en Jahresbericht der hist.-ant. Gesellschaft von Graubünden 65 (1935) pag. 175 e 193.

für Knaben) ensemen cun Wilhelm Brötz. El ei morts ils 3 d'october 1916 a Frankfurt<sup>2)</sup>.

Sin la damonda da tgi Rausch hagi sias stimulaziuns, dat a nus la dedicaziun da siu cudisch sufficienta orientaziun: «Al meriteivel magister dalla scrutaziun linguistica dil romontsch, al grond poliglot ed etnolog signur *dr. Lorenz Diefenbach* a Frankfurt s. Main, sco enzenna da profunda veneraziun ed intima amicezia, dedicau digl autur». Diefenbach (1806—1883) era scrutatur linguistic e poet, plevon reformau e promotur dils «tudestgcatolics» (Deutschkatholiken) el medem temps. A Frankfurt ha el operau sco bibliotecar dil marcau da 1865—1876 e sco tal ha el priu contact amicabel cun Rausch<sup>3)</sup>.

Rausch ei buca secuntentaus mo cun sia emprema lavur. En la periodica per filologia romontscha (*Zeitschrift für romanische Philologie*) tom 2, annada 1878, pag. 99—114, publichescha el ina lavur sut il tetel: «*Sprachliche Bemerkungen zum Müsserkrieg des Gian von Travers*». Ei setracta d'in studi stregn lexical. Cheu menziunescha el ils «plaids d'origin tudestg, savens senza negina urdadira romontscha» e lu era, sco el s'exprima: «Wörter deutschen Ursprungs, welche bei ihrer Einwanderung ins Churwälsche schon im Gemeinromanischen Gültigkeit erlangt hatten». Lu compona el in register dallas differentas specias da plaids: Substantivs, adiectivs, verbs, numerals, adverbs, conjunziuns e preposiziuns. Cun siu tractat dispona Rausch da bunas enconuschientschas dalla ulteriura litteratura romontscha, naven da Chiampell tochen Schukan ed era dalla litteratura filologica, entschavend cun Carisch e Diez tochen tier Planta e Pallioppi. Sia atgna ovra da pli baul citescha el pliras gadas cuortamein (pag. 99 s., 102). El tila era a strada ina brev che Alfons de Flugi veva scret ad el sut il datum dils 21 da december 1871 (pag. 99 remarca 2)<sup>4)</sup>.

<sup>2)</sup> Amicabla comunicaziun da dr. Andernacht, directer digl archiv dil marcau da Frankfurt sp. Main, dils 30 da zercladur 1967.

<sup>3)</sup> Sur da Diefenbach mira *Allgemeine Deutsche Biographie* 47 (1903) 677—679; plinavon Alexi Decurtins, *Das Rätoromanische und die Sprachforschung*. Separat ord *Vox Romanica* 23/2 (1965) 281—283, in studi ch'ei compariu igl εμπrem en las *Annalas* dalla Società Retorumantscha 77 (1964) 22—77. Nus citein ella simplamein cun: Decurtins, *Das Rätoromanische*.

<sup>4)</sup> Sur Alfons von Flugi (1823—1890), poet e scrutatur dalla litteratura e dil lungatg romontsch, mira *Federspiel J.*, Alfons von Flugi, dissertaziun Turitg, 1912, nua ch'ei vegn sereferiu sin Rausch pag. 70, 74—76. Igl avis a quest opus ed en special al studi da Rausch sur dalla uiara da Müss (*Müsserkrieg*) hai jeu d'engraziar a prof. dr. Alexi Decurtins, Cuera.

Igl ei ussa buca nosa caussa dad allegar e da zavrar criticamein tut quei che Rausch ha scret sur il lungatg e la litteratura romontscha. Per far gliez stuessan ins considerar il luvrar dil romanist da Frankfurt entiramein el temps da lu e buca ella glisch dallas enconuschientschas che nus possedein ussa in tschentaner pli tard. Era cheu ha ei num: non ex nunc sed ex tunc. Quei che duei vegnir exponiu en quest liug ei sulettamein l'impressiun che Rausch ha fatg cun sia emprema ovra da 1870 sil Grischun e silla Svizzeria. La clav leutier porscha a nus en emprema lingia ina brev da Rausch sez.

## *II. La brev da Fr. Rausch a prof. Placi Condrau (8. fen. 1870)*

Strusch che la suranumnada historia dalla litteratura (Geschichte der Literatur des rhäto-romanischen Volkes) ei stada comparida a Frankfurt sp.Main alla entschatta dils 1870, ha igl autur sez termess in exemplar a Placi Condrau, sco redacter dalla Gasetta Romontscha. Ils 4 da fenadur 1870 ha Placi Condrau engraziau persunter ed empermess ina recensiu en sia gasetta. Quella brev schai buca avon maun. Denton sesanfla la risposta da Rausch egl archiv da cuss. nazional dr. Giusep Condrau a Mustér, signada cun A 1/16 e cun la remarca pli nova: «Buchrezension in Gas. Rom., Rätoromanische Literaturgeschichte». La brev cumpeglia quater paginas ed ei scretta en legeivla, gie biala scartira. Nus reproducin cheu il text original en lungatg tudestg, exactamein, senza aggiunscher ni laschar naven la minima caussa. El text vein nus sulettamein applicau las letras grondas secund igl usit dad oz. Empau dubi sveglia l'expressiun «Fransfurter Journal», che sa era vegnir legida sco «Frantfurter», mo che munta segiramein «Frankfurter». Aschia vein nus era curregiu nies text. Quei ch'ei suttastrihau el text original, vegn reproduciu cheu en squetsch cursiv.

Frankfurt a. M., den 8. Juli 1870.

Hochgeschätzter Herr Professor!

Für die in Ihrem lieben Schreiben vom 4. d., das mir gestern zukam, enthaltene freundliche Zusicherung, meine rhäto-romanische Literaturgeschichte in Ihrer Gasetta Romontscha besprechen zu wollen,

sage ich Ihnen den herzlichsten Dank. Ich darf jedoch nicht verschweigen, dass mein Buch, wie Sie finden werden, besonders in kleinsten Dingen und Nebenumständen gar manche einem *Einheimischen* auffallende Irrtümlichkeiten und Verwechslungen birgt, also jetzt noch keineswegs die *wünschenswertheste* Zuverlässigkeit aufweist. Auch scheinen mir gerade von den *oberländischen* Schriften nicht wenige entgangen zu sein, namentlich solche neueren Datums. Eine bei dem sehr befriedigenden Absatz, den diese meine neueste Arbeit sowohl in Graubünden wie auch vor allem in Deutschland bereits gefunden hat und noch findet, wohl zu erhoffende zweite Auflage derselben wird *allen* diesen Ungenauigkeiten und Mängeln abhelfen. Die Bitte um *Nachsicht*, die ich in der Vorrede ausgesprochen, hat übrigens ein sehr erfreuliches Gehör gefunden. Für mich sehr ehrenvolle und zum Theil ausführliche Kritiken lieferten bis jetzt Frankfurter Journal, Neue Zürcher Zeitung, Bündner Tagblatt, Der Freie Rhätier (in 3 Nummern, äusserst anerkennend, doch mit specieller Hervorhebung der Ungenauigkeiten, was ich freilich in einem populären Blatte nicht gewünscht hätte), Ligia Grischa und Fögl d'Engiadina. Diese letztere Kritik sende ich Ihnen anbei (ich besitze sie ausserdem noch); sie rührt von dem verdienstvollen Herrn Pfarrer *Justus Andeer* her, ist höchst feinsinnig gehalten und hat mir die grösste Freude gemacht.

Den rhäto-romanischen Studien habe ich stets mit Vorliebe einen Theil meiner literarischen Thätigkeit gewidmet, doch bin ich *niemals* in Graubünden oder Tyrol gewesen, ich habe *nie* meine Graubündner Freunde oder die mir befreundeten deutschen Gelehrten in Sachen rhätischer Sprache und Literatur *irgendwie* zu Rathe gezogen, sondern ich habe dies Buch *nur* mit Hülfe meiner an rhätischen Schriften aller Art freilich sehr reichen Privatbibliothek ausgearbeitet. Ich *musste* aber *so* verfahren, wollte ich anders eine mit seltenen Auszeichnungen verbundene Approbation des Buchs auf die gewissenhafteste Weise erlangen. Uebrigens beruht auch Manches auf übersehenen Satzfehlern, wie z.B. die irrige Zusammenstellung des Parpaner Rothorns mit dem Monte Conto. Dies zu meiner Entschuldigung.

Dass auch Sie mich so freundlich nach Graubünden eingeladen haben, verpflichtet mich Ihnen abermals zum innigsten Dank, doch werde ich wohl *diesen* Sommer noch nicht so glücklich sein, die Ehre

Ihrer mir so theuren persönlichen Bekanntschaft zu erfahren, da ich, ganz abgesehen von meinen vielfachen Berufspflichten, mit der Vollendung und Herausgabe eines grösseren Werkes (literar-ästhetischen Inhaltes) vollauf beschäftigt bin; vielleicht werde ich im Sommer nächsten Jahres für sehr kurze Zeit nach Graubünden kommen, so Gott will.

Der mir befreundete hiesige Gymnasial-Professor Dr. Anton Eberz (ein früherer College von Ihnen in Disentis), dessen ich schon in meinem vorigen Schreiben gedachte, hat mich auf die ausgezeichneten rhäto-romanischen Collectaneen des in Chur verstorbenen Professors *Kaiser* (vormals in Disentis) aufmerksam gemacht; was ist wohl aus diesen Sammlungen geworden?

Mit Freude Ihrer Kritik und gefälligen Mittheilungen entgegensehend, habe ich die Ehre mit vorzüglichster Hochachtung zu beharren

Ihr dankbarst-ergebener  
Dr. Friedlieb Rausch.

Il cuntegn dalla brev pretenda zacontas remarcas. La «*approbaziun*» dil Cudisch dalla quala Rausch scriva, ei menziunada en la prefaziun da sia ovra sin pagina VII, nua ch'ei secloma: «Finalmein seigi aunc lubiu la remarca, che la presenta scartira hagi gia obteniu la honorifica aprobaziun da vart da l'aulta facultad filosofica dall' universitad roiala Georgia Augusta a Göttingen». La remarca da vart il Parpaner Rothorn sesanfla el cudisch da Rausch sin pagina 40, nua che Plurs vegn tschentaus «al pei dil *Parpaner Rothorn* e dil Monte Conto ella val Bergaglia».

Nossa brev allegescha *dr. Anton Eberz*, che era sefatgs amitg cun Rausch. Facticamein ha Eberz dociu a Mustér alla scola cantunala catolica sco professor dils lungatgs classics e valeva sco in «prominent latin e grec», mo ha el operau cheu mo zacons meus, dil mars tochen ils 4 da settember 1842. Lu ha el retratg la piazza alla schinumada «*Selektenschule*» a Frankfurt sp. Main, nua ch'el ei lu ius vi tier il gimnasi da leu igl onn 1853 e staus tochen 1882 en uffeci. Morts ei Eberz 1888<sup>5)</sup>. Sco ei para considerava Rausch Placi Condrau sco

<sup>5)</sup> Pli detagliau surlunder: Iso Müller, Rektor Peter Kaiser. Charakteristik aus Dokumenten von 1838 bis 1842. Jahrbuch des Historischen Vereins für das F. Liechtenstein 63 (1963) pag. 83, 85, 91, 98, 107, 109 s., 118 s., 121.

«anteriur collega» dad Eberz. Quei constat buca dil tut, pertgei 1842 studigiava Condrau aunc a Bonn ed ei staus pér 1843—1850 professor alla scola cantunala catolica a Cuera. Collegas el ver senn eran ils dus pia buc, denton ha Condrau sco ei para empriu dad enconuscher professor Eberz, essend ch'omisdus sesanflavan la stad 1842 a Mustér.

Rausch damonda Condrau, tgei seigi daventau ord las «distinguidas collectaneas retoromontschas dil professor Kaiser, morts a Cuera». *Peter Kaiser* (1793—1864) eis staus a Mustér sco professor e recter da 1838—1842. Cheu ha el rimnau fontaunas sur ils vegls Rets, las qualas el ha publicau en dus programms da scola, numnadamein en quel digl onn 1838 ed en quel da 1840. Egl emprem tractat ha el appellau alla formaziun dad ina «societad per la scrutaziun dil lungatg romontsch», in giavisch ch'ei vegnius realisaus 1863<sup>6)</sup>. Nua che las collecziuns da material da Kaiser ein vegnidas, savein nus buc. Igl ei da sminar ch'ellas ein lu vegnidas dismissas u idas a piarder.

### III. Igl eco dil cudisch da Rausch

L'emprema vusch che ha seschau udir ei ina recensiuin dalla «*Neue Zürcher Zeitung*» dils 18 da matg 1870 (nr. 251). Sut il tetel «Grischun» introducescha il correspondent siu artechel aschia: «Essend ch'in Grischun sa buca bein plidar cun la Nova Gasetta Turitgesa dalla *viafier alpina*, sche lubis Vus, ch'jeu, sereferend ad in ovra ual comparida, diverteschi Vus cun nies *lungatg romontsch*». Lu entscheiva il tema sez: «In scienziat tudestg, Dr. Rausch a Frankfurt, ha numnadamein — e quei ei buca pauc flattond per nossa popola-ziun romontscha — anflau per breigia dad elaborar ina historia dalla litteratura romontscha. Rausch vul entras sia scartira procurar renconuschientscha allas valurs da nossa litteratura e numnadamein documentar, che quella mereti ton secund sia quantidad sco sia qualidad la preferenza enviars la *daco-romontscha*, per la quala ins s'entusiasmescha tanien il novissim temps. En verdad ston ins surstar, ch'ina

<sup>6)</sup> I. Müller, *Geistesgeschichtliche Studie über Peter Kaiser*. Jahrbuch des Historischen Vereins für das F. Liechtenstein 44 (1944) pag. 76—78. Sur da Kaiser ein aunc ulteriuras contribuziuns comparidas el medem annuari 5 (1905) pag. 7—38 e 63 (1963) 7—61.

litteratura, alla quala 140 scribents cun circa 400 scartiras ein separicipai dapli treis tschentaners e miez (pertgei pér suenter la reforma-ziun ha il romontsch entschiet tier nus a daventar lungatg da scartira) ha saviu sesviluppar en quellas muntognas isoladas, nunobservada e nunenconuschenta agl ulteriur mund. E pilver, ei drova in grond patriotissem ed in bien ton snegaziun da sesez da scriver e da poetar en in lungatg aschiglioc a negin accessibel!»

Il recensent pren lu en egl ils singuls scribents ludai da Rausch ed anfla che specialmein Caratsch e Pallioppi seigien risguardai sco els meretien. Renconuschientscha hagi era professor Bühler obteniu per sia translaziun dil Tell da Schiller, mo era pervia da sias stentas per la fusiun dils idioms ad in lungatg da scartira (für die Vereinigung unserer churwelschen Dialekte zu einer Schriftsprache). A Rausch audi il meret, dad enconuscher da fundament la litteratura «churwelscha» e dad haver applicau ina diligenza sc'ina furmicla enten rimnar tuttas nossas scartiras. En vesta d'in tal meret vegnien singuls falliments en caussas subalternas gnanc en consideraziun e leien nus era perdunar bugen ad el, sche sia beinvulientscha enviers nossa litteratura lai survargar el tscheu e leu la mesira dil laud. Il recensent allegescha lu era la speranza che dr. Rausch ha exprimiu, ch'il pievel romontsch continueschi sias stentas «buca mo per spindrar siu car lungatg matern, mobein era per alzar el tras in adina pli custeivel scazzi litterar a lezza posiziun, alla quala la via stat libra, sco ad in dils pli impurtonts members dalla gronda famiglia linguistica neolatina».

Giest cun quella perspectiva va nies recensent buca d'accord cun Rausch. «Questa speranza savein nus deplorablamein buca nutrir. Encugnaus denter ils dus gronds blocs linguistics dil tudestg e dil talian ei nies intschess romontsch memia pigns, per aunc saver sperar sin in avegnir. Nies spert nivellont temps vegn empau alla ga era a destruir questa atgnadad, sco tontas autras. Ton pli eis ei da giavischar ch'ei vegni tschenta a questa fadetgna originala neolatina ad uras ed en temps in monument permanent. Ed in tal, numnadamein in compendius dicziunari, cumpignaus da continuontas compareglaziuns cun auters lungatgs neolatins sco era cheltics (Dizionari des idioms reto-romauntschs congualos con linguas parentedas e condots a lur provenienza) elaboraus dil nunstunclenteivel Pallioppi a Schlarigna, vein nus daveras da spetgar. Gia ei vegniu subscret el cantun per quest

intend da 6000.— francs, aschia ch'ins sa bein prest entscheiver cul squetsch. Ual aschi giavischabel fuss la finiziun d'ina outra scartira ch'il medem ha entschiet arriguard la deducziun da numns locals grischuns (perscrutaziuns da noms locals). Cheutras pudess forsa la predominanta derivonza cheltica dils Rets vegnir documentada<sup>7)</sup>.

La recensium ha fatg sensaziun, buca ton pervia da ses giavischs suenter vocabularis e deducziuns da numns locals, mobein muort siu pessimissem. Quasi tuttas las suondontas recensiums dil cudisch da Rausch sempatschan enzaco da questa corrispondenza.

Igl empren pren il «*Bündner Tagblatt*», da quei temps entochen 1872 aunc liberala, il plaid ella discussiun en sia numera dils 28 da matg 1870 sut il tetel «*Literarisches*». Dr. Friedlieb Rausch «dat bia sissu, che la litteratura retoromontscha, enviers la dacoromontscha, ha conservau siu prinzip vegl-cristian e la flammegionta fideivladad alla libra patria, e di: Cheu ston ils Moldau-Wallachs, miez barbars, da ditg enneu lavagai dad elements slavs, senza cardientscha e da dir cor e servils ch'els ein, sfurzadamein ceder il plaz d'honor a gliez niebel, losch e liber pievel da zun veglia e honorifica derivonza. Sia speranza sin adina pli grondius scazzi litterar dil lungatg retoromontsch va forsa buca en vigur. Sco in concernent correspondent grischun ha remarcau ella «*Neue Zürcher Zeitung*» astgass daveras siu intschess esser memia stretg, per haver aunc in avegnir denter ils dus gronds blocs linguistics dil tudestg e dil talian. In cletg eis ei denton, ch'ils dus lungatgs, che smanatschan la mort al romontsch, ein buca liaungas barbaricas, mobein l'ina, sco emprema feglia da Ruma, la pli biala, l'outra quella che va il pli a funs e che selai formar il meglier dil mund civilisau, omisduas rehas ed eminentas en la litteratura.»

«Tuttina tschaffa nus la melanconia da duer veser a murend la liaunga retoromontscha. Bugen cuess ins ad ella aunc ditg in plaz sper sias soras neolatinas en Frontscha, Italia, Spagna e Portugal, ton pli ch'ella ha conservau bein encual plaid e fuorma da derivonza latina pli fideivlamein che las outras. Era igl avantatg che sia enconuschientscha porscha, da sesanflar pli tgunsch da casa en ils ulteriurs lungatgs neolatin, lai parer siu manteniment giavischabels, cunzun leu, nua ch'igl ei pusseivel, d'emprender da plidar e da capir el dasper

<sup>7)</sup> Sur da Zaccharia Pallioppi (1820—1873) mira *Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz* V (1929) 372, principalmein aber Decurtins, *Das Rätoromanische* 290—292.

il tudestg. Il carschent traffic denton squetscha el adina e stauscha el anavos, el che vess meritau ina meglia sort. La zun gronda diversitad da ses dialects, che sparta ils romontschs in da l'auter e che fa ch'els capeschan buc in l'auter, attribuescha medemamein fetg a sia ruina.»

Aschia giavischa era il menziunau correspondent, ch'ei vegni aunc ad uras tschentau in permanent monument a quei lungatg original, in compediis dicziunari sco el seigi prius a mauns da Pallioppi.

Il recensent dil «Bündner Tagblatt» drezza lu la attenziun sin l'ovra dil pader caputschin talian, P. Flaminio da Salè, da 1729, la quala era Rausch menziunescha en siu cudisch (pag. 86). Il sribent digl artechel considerescha la lavur dil caputschin talian sco «il pli vegl vocabulari romontsch», attribuescha denton tuttina buca alla ovra da Sale memia gronda valeta cun la remarca: «Ton il vocabulari sco la grammatica ein ualti primitivs». Nies reportader citescha era ord la prefaziun da Salè l'opiniun, tenor la quala «il lungatg retic ei ina mischeida da quasi tuts ils lungatgs dalla Europa».

La secunda vusch che s'annunzia ord il Grischun udin nus ord il «Freier Rätier». Perinaga porta la numera dils 22 da matg 1870 in inserat, tenor il qual il cudisch dil scienziat da Frankfurt seigi ual compariu e da survegnir tier la libreria G. Kellenberg a Cuera. L'ediziun dils 2 da zercladur 1870 porta l'emprema part d'ina recensiuun sut il tetel: «Literarisches. Eingesandt.» Introducend remarca il sribent, ch'ei seigi bein stau grischuns, che hagian demussau interess scientific per il lungatg romontsch, naven da Josef de Planta e plevon Conradi tochen tier Carigiet e Ruffinatscha, denton, «meretan tuttina las lavurs dils jasters, sco Diez, W. von Humboldt, Fuchs, Steub, Koch ed auters, engraziament e reconuschientscha da nossa vart, era sche singuls dad els ein en lur scrutaziuns sur dil romontsch vegni empau giud via. Era questa gada cumpara in scienziat tudestg cun ils resultads da ses studis avon la publicitad. Igl autur ofniescha, buca mo, cunzun tier jasters, extraordinarias enconuschientschas dil lungatg e dalla cultura dils retoromans, mobein era ina caulda beinvulientscha per il pievel Grischun.» Lu tila il recensent a strada la prefaziun da Rausch, ella quala el di, ch'el stetti cheu sin agen terren, hagi consultau negins amitgs. Quei anfla il correspondent pauc ventireivel. «Nus da nossa vart deplorein, ch'igl autur, schi honorifics ch'ils motivs che han dirigiù el ein, ha buca dumandau per cussegl ses amitgs

en Rezia sur da quei e tschei; sia ovra fuss senza dubi stada en tuts graus pli segira e cumpletta.»

Nossa recensiuin accentuescha lu era, co Rausch tschenta il romontsch sil medem scalem culs ulteriurs lungatgs independents neolatins, risguardond era il ladin dil Friaul. Igl autur stat, sco ei para a nus sil sulet ver fundament dalla scrutaziun sur digl origin e dalla composiziun dil lungatg romontsch, cheutras ch'era el setegn vid la derivonza latina, pli demaneivla, laschond d'ina vart las hipotesas gia surventschidas cheltas, germanas ed etruscas, senza denton snegar la valeta dallas scrutaziuns da Steub e da Bruce-Whyte e d'alters era per la constataziun dallas parts integralas dil romontsch. Numnadamain metta el gronda peisa sin in pli exact ed obiectiv studi dils numscrics locals. Segiramein cun raschun: Cumpletond giavischa il recensent ina composiziun compareglionta dils substantivs.

La continuaziun dalla recensiuin el «Freier Rätier» legian ins ella numera dils 3 da zercladur 1870. Cheu discutescha il scribent sur dalla partiziun dalla litteratura romontscha en tschun periodas: Avon l'introducziun dil lungatg da scartira tochen c. 1500, lu il 16., 17., 18. e 19avel tschentaner. Il recensent considerescha questa partiziun «en general per pli gesta che quella dad Andeer, che cumpeglia mo quater, persunter memia liungas periodas, mo lessan era nus, sco Andeer, stender ora la secunda perioda tochen alla mesadad dil 17. tschentaner, essend ch'il stil e la fuorma dils plaids dallas scartiras romontschas ein entochen da cheu pli parentai, che quei ch'igl ei il cass en las scartiras dalla emprema e secunda mesadad dil 17. tschentaner. Ins comparegli mo il lungatg el catechismus da Schucan da 1613 cun quel da Frizzoni gia digl onn 1686. Tgei differenza!» Lu continuescha nies criticher grischun: «Igl autur ha mess ensemen cun la pli ludeivla diligenza presapauc tut quei che sesanfla avon maun en litteratura en omisdus lungatgs. Ei manca cheu, cunzun ella litteratura ladina, segir mo paucas scartiras. Empau meins cumpleta ei la partiziun dil dialect sursilvan, nua ch'ei secatta encual ruosna, plitost ella litteratura pli nova. Era sia caratteristica dils auturs e lur ovras ei en general gesta ed adequata, schegie ch'el dat tscheu e leu empau bia laud. Ina ovra aschi cumpleta ei en scadin cass aunc mai vegnida contonschida gnanc da lunsch buc d'in auter autur, ch'ha scret sur litteratura romontscha. Ina menda denton ei, ch'encual scartira ch'auda ella partiziun da prosa cumpara denter quella dalla poesia, sco era il cuntrari. Aschia

cumparan Parduttas da Margr. Wiesel, ina lavur purmein catechetica ed il grond Martyrologium Magnum da Conrad Riola ella partiziun poetica.»

Igl artechel dil critic recensent concluda cun la remarca: «Quels che enconuschan la litteratura romontscha vegnan buca tuts ad esser ella madema maniera cuntents cun l'ovra da Rausch concernent exactad e nus cartein da far agl autur sez in survetsch, fagend el attents per mauns d'ina nova ediziun sin pliras errurs.» Ussa entscheiva la gliesta dallas correcturas, che dr. Rausch, sco el scriva a Placi Conrad, vess pli bugen buca viu en ina gasetta populara. Nies scribent fa attents che a Tavau ed a Tusaun vegni buca plidau romontsch mobein tudestg, ella entira Bergaglia talian ed a Filisur buca il sur-silvan, mobein ina sort dialect engiadinès (tier Rausch pag. 22—24). Era ina lecziun geografica sto nies scienziat tudestg schar plascher: «Il liug da Piuro schai mo al pei dil Monte Conto, ferton ch'il Parpaner Rothorn ei vègn uras pli lunsch» (tier Rausch pag. 40). Lu suon-dan remarcas tier il catechismus da Bifrun (Rausch 57) e sur las translaziuns da J. P. Saluz (Rausch 65).

La gliesta vegn continuada el «Freier Rätier» dils 4 da zercladur 1870 sur dils scribents Lionard, Bonifazi, Blech, Sartas, Wenzin, Fortunat von Juvalta ed auters. Nus notifichein sulet la remarca dil recensent: «La sbagliada dil num Alfons Flugli cun quel da siu frar permert (Rausch 149), ha signur dr. Rausch, sco ei vegn communicau a nus, gia curregiu. Nus s'accordein cul giavisch dil signur autur, che Flugli realiseschi sia empermischun ton pli spert ed edeschi la rimnada da poesias popularas romontschas.»

En in davos alineia s'exprima il criticher sco suonda: «Ina enumeraziun dallas ovras che mauncan aunc el register stuien nus en vesta dalla munconza da spazi en quest fegl tralaschar e lein cun quei concluder nossa recensiu da quella lavur. Entras ella ei la litteratura dil lungatg romontsch vegnida enrihida per ina brava ovra la quala mereta igl engraziament e la renconuschientscha da tuts amitgs dil lungatg romontsch cunzun dil pievel romontsch. L'ovra ei denton gia vegnida approbada dalla facultad filosofica dalla universitad da Göttingen. Ina favoreivla cuorta recensiu ei cuntenida en la «Didaskalia» nr. 127. Nus giavischein al cudisch il meglier success.» Igl artechel ei alla fin signaus cul sigil «Sp». Nus sbaglien struschamein, sche nus vesein lièn il historicher e poet Johann Andreas von Sprecher

(1819—1882). Quei spert allert ei gie era seocupaus en sia ovra «Kulturgeschichte der Drei Bünde im 18. Jh.» ch'ei comparida 1875, cun la litteratura romontscha<sup>8)</sup>. Sprecher era in adherent dil liberalissem classic dil 19. tschentaner ed ha perquei era elegiu per sia recensium il «Freier Rätier», che cumpareva puspei dapli 1868 e representava la direcziun liberala<sup>9)</sup>.

La finala s'exprima era il «Fögl d'Engiadina», che cumpareva a Samedan, en la numera dils 25 da zercladur 1870 sur dil niev cudsch. La gasetta lauda l'ovra, che hagi «in bi exteriur ed in elegant stil. Ella sedividi en duas parts. Ella emprema tracti igl erudit filolog il lungatg sez, sco el vegni plidaus dil pievel. En la secunda enumereschi el ualti cumplet ils documents litterars ed ils scribents ed aggiünschi aunc per mintgin ina cuorta s-chizza biografica. El indichescha igl essenzial cuntegn e dat la critica leutier; encunter quela metoda nus vein nuot da remarcar, il cuntrari, nus essan fetg cuntenents surlunder.»

Al recensent dil «Fögl» ei denton bein curdau ad egl «las frequentas grobas errurs e sbagliadas da loghens e persunas». Quei denton sappi vegnir migliurau en ina eventuala secunda ediziun. Auters vegnan forsa a dir che Rausch seigi memia generus cun spender laud a quels che meretan en verdad buc. Cheuencunter less denton nossa recensium dar da patertgar, che Rausch «sco niebel character, stravaghescha pli bugen cun laud che cun turzegiar, per dar curascha. En scadin cass survargan ils avantatgs dalla pintga ovra sias munconzas, aschia che nus romontschs tuts ensemen stuein engraziar al venerabel autur e quei ton per sias breigas, sco era per sia simpatia enviers nies pievel u nies lungatg, il qual el ha cun fin sentiment tschentau sur il dakoromontsch ed al qual el ha reservau in plaz d'honor el ravugl dalla gronda famiglia dils lungatgs neolatin.»

Igl artechel dil «Fögl» concluda cun la suondonta insinuaziun: «Cun buna raschun meritass signur Rausch ina permanenta enzenza d'engrazieivladad, schizun il dretg da burgheis. Essend ch'ins astga

<sup>8)</sup> J. A. Sprecher, Kulturgeschichte der Drei Bünde im 18. Jahrhundert, ediu da niev da Rud. Jenny, 1951, pag. 464 s.

<sup>9)</sup> Sur dalla mentalitad da J. A. von Sprecher mira Sprecher-Jenny pag. XIX—XXII. Sur dil «Freier Rätier» mira Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz III (1926) 303 sco era Friedrich Pieth, Bündnergeschichte, 1945, 436, 473.

denton supponer, ch'el prefereschi igl amureivel Frankfurt ad ina dimora en nos cuolms, sche proponin nus che la Societad Retoromontscha, ch'ei puspei suenter bia maluras serefatga e che vul continuar sia veta, tschenti ora ad el il diplom d'in meriteivel collega e recepeschi el sco siu commember d'honor.»

Igl artechel ei signaus cun «A», che muossa vi sin *Peter Justus Andeer*, sco gia Rausch ha giu communicau en sia brev a Condrau. Igl Engiadinès ha era engraziu cheu per ils compliments fatgs ad el sez ella ovra da Rausch (pag. 13—15, 97). Denter tuttas las recensius dil cudisch dil scienziat da Frankfurt ei quella dad Andeer per lunsch ora la pli cordiala. Schebein la Societad Retoromontscha, che ha entschiet cun l'entschatta dils 1870 cun niev slontsch, ha recepiu igl amitg tudestg sco commember d'honor, ei a nus buc enconuschent<sup>10)</sup>.

Ins vegn ussa a sedumandar, schebein Pl. Condrau hagi era schau cumparar en sia *Gasetta Romontscha* ina recensiu dil cudisch da Rausch. Deplorablamein vein nus buca anflau in tal artechel ellas annadas 1870—1872. Schebein nus vein survesiu el? Ni sch'il redacter ha remess il cudisch muort ils numerus impurtonts eveniments da lez dis (Concil I. Vaticanum, uia tudestg-franzosa) ni schebein ils divers sbagls u l'imperfetgadat dalla enumeraziun dalla litteratura sur-silvana han priu ad el il tschaffen d'ina recensiu? Nus savein perinaga buc.

*Caspar Decurtins* ha scret 1873: «Quei che ha impediù ils jasters de rimnar nossas canzuns, ei stau lur pauca enconuschientscha cun nies lungatg e nies pievel, schiglioc vessan nus probablamein era survegniu per bienmaun ina «collecziun da canzuns», sco nus vein ritschiert ina 'historia della Litteratura', ch'ei in tuorp per nus»<sup>11)</sup>. Apparentamein leva Decurtins cheutras, ch'ils romontschs sez rinnien las canzuns dil pievel e scrivien la historia dalla litteratura. L'ovra da Rausch considerescha el en quei connex, senza numnar igl autur, sco ina lavur che sto far seturpegiar ils romontschs, perquei ch'ella ei

---

<sup>10)</sup> La Societad Retorumantscha ei vegnida fundada 1863 ed ha giu alla entschatta da surventscher da bia difficultads. Siu annuari, *Las Annalas*, ha entschiet a cumparar pér 1886. *Mira Annalas I* (1886) pag. 16 s., 21 tier las redunonzas da 1866—1867 e 1870.

<sup>11)</sup> C. Decurtins, *Rätoromanische Chrestomathie* 12 (1919) 293. Prof. A. Decurtins ha fatg mei attents sin quest liug.

vegnida interprida d'in scenziat tudestg, che enconuscheva persunalme in ni tiara ni pievel e che stueva ord quela raschun buca esser cumpleta. Mo la beinvulientscha dil romanist tudestg enviers il pievel spel Rein e sper igl Inn stueva era legrar igl erudit da Trun. Aschia ha el scret 1897 da quella ovra: «La meriteivla historia dalla litteratura dil pievel retoromontsch da dr. Friedr. (!) Rausch (1870) sere-strenscha sin ils scribents, ils quals igl autur haveva rimnau, per elaborar ina grammatica romontscha»<sup>12)</sup>. Cun quei leva Decurtins bein era dir, che Rausch fussi plitost staus competents per ils problems filologics el pli stretg senn.

La historia litterara da Friedlieb Rausch ei spert vegnida embli-dada, essend che romanists da pli tard, sco il talian Graziadio Isaia Ascoli, il tudestg Eduard Böhmer, igl austriac Theodor Gartner ed il turtigès Wilhelm Meyer-Lübke han saviu presentar bia pli perfetgas prestaziuns, buca il davos perquei ch'els han saviu sededicar entira-mein a lur scienza e perquei ch'els han persunalme in empriu d'enconuscher il Grischun, sias relaziuns, ses lungatgs e sias bibliotecas<sup>13)</sup>. Quei muncava a Friedlieb Rausch. Mo podà che ual sia grondiusa simpatia ch'el ha demussau enviers il retoromontsch, dad in temps ch'ins era schiglioc pessimists concernent il manteniment dil lungatg romontsch, ei stada nizeivla, schizun necessaria. L'ovra da Rausch ha giu sia atgna missiun. Igl intend denton, da scriver ina historia dil pievel retoromontsch e da sia litteratura, ei aunc oz buca contonschius. Mo per la historia dalla «historia dalla litteratura romontscha» ei l'ovra da Rausch secapescha da valeta cuzzonta<sup>14)</sup>.

<sup>12)</sup> G. Gröber, Grundriss der Rätoromanischen Philologie. III. Abschnitt: Litteraturgeschichte der romanischen Völker. B. Die Litteraturen der romanischen Völker. 7. Geschichte der Rätoromanischen Litteratur von C. Decurtins 1897, pag. 219.

<sup>13)</sup> Pli detagliau mira Decurtins, Das Rätoromanische pag. 289 ss.

<sup>14)</sup> Decurtins, Das Rätoromanische, menziunescha Rausch pag. 258, 266, 285, 292.

# La Val Medel ella glisch da sia litteratura

da P. Ambros Widmer

(Continuaziun)

V.

## *Prenotaziun*

Ellas «Annalas» da 1967 vein nus presentau ils scribents viagiaturs che han descret nossa val. Nus continuein en quella lingua cun treis scribents, ils quals plaidan era da nossa val ella maniera d'in viadi. Dus auturs ein sez stai ella val: Heinrich Hansjakob e Heinrich Vierordt, il tierz autur, Jakob Christoph Heer lai marschar ina persuna da siu roman tras la Val Medel. Dus auturs han renum europeic: Hansjakob e Heer, Vierordt ei enconuschents al mund litterar sco poet lyric. Nus savessen pia era dar a nies capetel ded uonn il tetel: Treis Henris, vesan la Val Medel. El roman da Heer senumna la persuna numnadamein era Henri.

### 1. Heinrich Hansjakob

plevon da S. Martin a Friburg en Br. ha viviu da 1837 tochen 1916 ed era in fritgeivel autur dil pievel, che scriveva per el raquintaziuns e descripziuns da viadi. El ha era scret numerus ròmans, p. ex. «Der steinerne Mann vom Hasle», «Schneeballen». Hansjakob era in tec in original che temeiva negin e ha stuiu ir duas ga en perschun pervia da sias opiniuns antiguvernativas durant il «Cumbat cultural» ella Germania. Culla plema enta maun fa el ses viadis ed ils 4 da fenadur 1905 arriva el a Mustér cun atgna carrotscha, agen carrotschier e dus cavals. El pren quartier en claustra nua ch'el vegn retscharts da

P. Baseli Berther. El lauda en ses cudischs l'hospitalitad claustrala ed ils dus Fräs Michèl e Giusep e stat era pli tard en contact e corrispondenza cun P. Maurus Carnot. Ils 6 da fenadur 1905 serenda el da Mustér enta Medel e quei viadi vegn descrots en siu cudisch: «Alpenrosen mit Dornen». Reiseerinnerungen von Heinrich Hansjakob. Stuttgart 1905. Siu rapport sur da Medel ei schi interessants che nus lein dar el entirs ed entratgs al lectur.

«Oz suenter miezdi hai aunc fatg cugl avat ina spassegiada ella Val Medel visavi Mustér. Ord quella sburfla il Rein Medel neuadora.

Nus essan parti dalla claustra suenter las treis, ferton ch'in fotograf amatur, P. Sigisbert, in curteseivel Pruss, ch'ei sepiars en quellas contradas, ha fotografau nus duront la partenza avon claustra. Ei la val dil Rein Anterior, aschia sco jeu hai viu ella da Trun tochen Tschamut, ina pedra tarlischonta ella gronda e biala cruna muntagnarda della Svizzeria, lu ei la val Medel, tras la quala la via tier il pass vegliurd dil Lucmagn va, ina cristalla glischonta sper la pedra dalla val principala. La Val Cristallina, numnada aschia pervia dalla rihezia da cristallas, auda gie era tier la contrada medellina. Gia l'entrada ei bellezza. Ord ina selvatga e greppusa cavorgia ramura il Rein Medel encunter a nus, seglia cun fracass sur cascadas, e cuora spimont en siu letg profund encunter al Rein Anterior e s'unoscha cun el. Lunsch sur el ei la via, cavada ord il grep. Ella meina tras biars tunnels che daghiran d'aua. La val dalla Birs sper Délémont ha era incantau mei, ella survarga gie en bellezza scadina val digl Uaulner. Mo aunc lezza ei nuot encunter la val Medel. Tuttina eran miu carrotschier ed jeu ils sulets jasters che mavan sperasvi oz.

Quella bellezza dil Rein Medel cuozza ditg. Per traversar la cavorgia drova ins in' ura ed ella porscha adina maletgs varionts cu ins mira ella profunditad. Alla fin dalla cavorgia e nua che las portas da grep fineschan, seslargia la val tier pradas, terassas selvusas. Giu da quellas miran bials uclauns cun emperneivlas capluttas. Dad omisduas varts sesaulzan aulta pezza. Sin lur tgaus tarlischan neiv e glatsch. La glied che nus entupein semeglian purs dall'Italia: las femnas cun egls stgirs e cavegls sc'in cotgel, ils umens cun fatschas stgir-brinas dall'aria da cuolm. Tuts enonuschan igl avat da Mustér, ils egls da tuts tarlischan dil plascher da veser el, e per tuts ha el in plaid amicabel. Tuts vegnan era tier el, sch'ei drovan plaid e cussegl. — Nus essan carrotschai senza paus tras il vitget Curaglia che sesanfla

amiez quella bellezza contrada. Pér a Platta essan nus sefermai, in vitg aunc pli pittoresc ch'ei era vitg parochial dalla val Medel.

La caplutta cun l'antica tuor gotica savess esser ellas Abruzzas, e la casa parvenda dasperas, ina casetta veglia brinatscha, cun tetg de slondas e crappa, vegn ad esser la meglier semantenida dil Grischun. Jeu hai gratulau agl augsegner ch'igl avat haveva clamau denton e hai lu contemplau la baselgia endadens. Quella ei veramein in tron en in tschiel sin tiara, nua che tut lauda e benedescha siu scaffider, dal tarlischont glatscher tochen tiel Rein ramuront.

Miu confrar spiritual, in um brin romontsch e gia pli vegl ei in um legher e cuntent en sia casetta parvenda cun ina paga, priu en tut, de 960 marcs, la paga d'in sempel miradur.

Sia hospitaliad havein nus buca saviu acceptar, aschi amicabla ch'ell' era. Ei fuss bunamein engulau de seser a meisa cun in aschi pauper plevon. Jeu vess giu da Platta aunc strusch treis uras tochen agl ault dil Lucmagn, mo ei era bravamein tard e da notg less jeu turnar per negin prezi tras las Ruinas a casa. — Denter Platta ed il pass havevan ils avats de Mustér pli baul treis casas per paupers viandonts (S. Gion, S. Gagl e S. Maria). Oz exista mo aunc quella sil pass, S. Maria. Ella ei aunc en possess dalla claustra. Malgrad che quella ei era privada dils biars beins, vegn aunc oz dau da magliar a paupers gratuit.

El temps miez era il pass Lucmagn in dils pli frequentai pass denter la Svizzeria e l'Italia, perquei ch'el era il pli bass. Sur el ein Carli Martell, Pipin il Pign, Carli il Grond e tuts treis Ottos passai cun lur armadas. Tuts ein entrai ella claustra da Mustér. Perquei duess ins era mantener ella pervia da sia vegliadetgna. El 14. tschentaner ei il canzlist digl imperatur dils Böhmers Carli il IV., Peter Böhemus, vegnius numnaus uestg da Cuera. El ha menau il traffic sur il Septimer cun sia pussonza, nua che gia ils Cesars romans han menau lur armadas e ha aschia ruinau il Lucmagn. Oz ein omisdus pass frequentai mo pli da turists.

Duront che nus havevan priu comiau dil plevon da Platta ei il caplon da Curaglia vegnius dalla bellezza val selvatga giuado. Nus havein priu el cun nus. El ei in um giuven e vigurus e posseda ina tscheca casetta da lenn ed ina pulita baselgietta. Jeu sun era entraus suenter. Mo el ei tuttina in marter. El ha ina paga ded 888 francs. Da quei survegn sia veglia casarina 112 fr. Per cudischs dat el ora

mintg' on 120 fr. e dil rest 656 fr. (525 M.) sto el viver cun sia cuschiniera.

El beiba mai vin, viva da latg e frina e da carn nuorsa sechentada, che ses pietus purs dattan ad el. Pietusa ei quella glied purila romontscha. Malgrad ch'ei han in atgna baselgia ed in agen caplon, van ei tonaton mintga dumengia e firau en processiuin a Platta, per assister leu alla sontga messa. La via ei savens prigulusa da lavinas. Per dacuort ein dus umens vegni per la veta en ina lavina sin viadi a messa. — Lur caplon ei malgrad sia paupradad in um legher. La cuntentientscha ei scretta ad el sin fatscha. Quella dat a nus l'instrucziun: «Capir da viver cun pauc fa pli cuntents che da viver cun bia e buca saver tgei pigliar a mauns.» A Curaglia essan nus sefermai el niev hotel Lucmagn, e havein era envidau en il caplon tier in refrestg. Igl avat ed el han buiu vin Veltlin e migliau schambun, ferton ch'jeu hai vuliu empruar il latg. Igl ustier era d'ina buontad sco jeu vevel aunc mai viu. Cu jeu hai vuliu pagar ha el dustau. El ei la stad ustier ed igl unviern scolast. Gl'emprem hai jeu tertgau ch'igl avat hagi fatg ina cun mei, mo era da lez ha igl ustier vuliu prender nuot. E per tgei? Per quei che ses hops da cura legien aschi bugen mes cudischs.

El ha era purtau beinprest in pèr da quels a mi, denter auter «Der Leutnant von Hasle» e «Die Waldleute». — Igl ei u tuppdadad ni luschezia da selegrar sch'ins vesa zanza ils agens cudischs. Mo ch'jeu hai traplau els a Curaglia ella val Medel ha tuttina fatg plascher a mi. Era dal carrotschier Giusep ha el priu nuot da pagar. El ha dau ad el ton vin sco el ha vuliu, mo lez ha strusch pudiu el, e quei vul dir enzatgei. Il scolast-ustier ei era schiglioc in stupent um. El ei buca maridau e meina il hotel cun ses fargliuns. El gudogna segir la stad avunda per saver viver igl unviern. Tuttina eis el aunc scolast, malgrad che quella piazza vegn pagada pauc. Per sia hospitalitad hai jeu tarmess ad el in pèr da mes cudischs ch'el haveva aunc buca.

Quei che ha fatg sesmarvegliar mei ei l'altezia sur mar dil schuber vitget Curaglia. Jeu havevel cartiu d'esser mo sin ca. 700 m sur mar, en verdad ei l'altezia sur mar da Curaglia dapli che 1300 m. Ramuront cantava il Rein sia canzun da notg cu nus essan turnai anavos tras ils medems tunnels. Arrivai puspei avon Mustér splendurava l'entira contrada renana tochen tiel Tödi magnificamein el suleagl. Ed jeu hai ludau Diu da bass, per quei ch'el ha schau veser mei en mes vegls dis las novas bellezias dalla Svizzeria.

## 2. Heinrich Vierordt

da Karlsruhe (1885—1935) ha scret poesias lyricas-epicas, p. ex. «Kosmoslieder, Arkanthusblätter, Lieder und Balladen». Fetg enconuschenta ei sia poesia «Il Clown». Ell' autobiografia da Vierordt sesanfla era ina appreciazion dell' ovra da P. Maurus Carnot. — Nus stuein desillusionar empau il lectur cunquei che la descripziun da Medel tras nies poet ei fetg cuorta e banala. El raquenta ses viadis el Grischun en ses «Schweizer Reisen, Aufenthalte und Begegnungen», Erinnerungen von Heinrich Vierordt, publicai el supplement da dumengia dalla «Nationalzeitung» Basilea 1931 (nies passus ei dils 14 da zercladur). Sut igl onn 1903 legin nus leu: Nus fagevan excursiuns quotidianas a Flem ed al lag da Cauma. Suentar tschun dis essan nus viagiai culla carrotscha da stadal sur Glion a Mustér. Vess jeu enconuschiu gia da gliez temps il car poet e pader Maurus Carnot, cul qual jeu hai priu contact pli tard tras Heinrich Hansjakob, fuss jeu buca ius sper la claustra ora. Da Mustér ano vein nus fatg in' excursiun tras la cavorgia dil Rein miez enta Curaglia. Duront il viadi ei la porta dil carr sesaviarta e nossa unica buoba dad otg onns ei curdada sil stradun. Ventireivlamein era la via tut bletscha dalla plievgia ed igl affon ha priu negin donn.» Zaco ha quei accident impediù il poet da scriver pli bia da Medel. El para dad esser turnaus ualti spert: «Turnond la sera a Mustér fa in immens carr da viadi sia entrada el vitg ed in niebel signur, 'Il cavalier da Taussig' da Vienna descenda cun ina suite da buca meins che 15 personas. Jeu secarteval dad esser el temps miez.»

## 3. Jakob Christoph Heer

Ei dat beinenqual rapport da viadi medelin scret da nos dis en gasettas u en regurdientschas d'excursiun da societads. La detagliada descripziun da viadi per il turissem edida dalla Posta federala vegnin nus a tractar ella secziun geografica da nossa lavur. Nus prendein cheu sco davosa descripziun medelina da quei capetel ina *novella*, che raquenta in viadi tras nossa val. Ei setracta dil roman: Heinrichs Romfahrt, da Jakob Christoph Heer<sup>1)</sup> (comparius 1922 en ina edi-

<sup>1)</sup> Nus dein cheu buca ina survesta sur l'ovra da quei renomnau autur svizzer; per sias relaziuns cul Grischun cf.: P. Godehard Riedi, Bündner Landschaft in deutscher Erzählung (Freiburg 1944, pg. 69—78).

ziun da 70 melli, Verlag von Huber & Co., Frauenfeld und Leipzig). Il roman ha surpriu nus muort l'exactadad, culla quala nosa val ei descretta, cunzun per quei ch'igl autur lai ir siu herox duas ga tras Medel. Il cuntegn dil roman ei cuortamein il suandont: Heinrich, il «Landsiedel» banduna sia patria dil Schwarzwald suenter ina sventireivla amicezia. El semetta sin in viadi a Roma per emblidar tut. Quei viadi meina Heinrich a Mustér, nua ch'el engascha in guid da Curaglia e cun el fa el il tur da Mustér a S. Maria e da leu sur il Passo d'uomo ad Altanca. En quei vitg s'inamurescha Heinrich en ina giuvna, mo, smanatschaus digl anteriur muronz dalla giuvna, sto el bandunar Altanca. Sur il Passo d'Uomo tuorna el anavos a S. Maria ed a Mustér, e suenter haver svidau siu cor a siu amitg P. Placidus dalla claustra, tuorna el en Tiaratudestga.

Nus interessescha il viadi tras Medel. Da mesanotg banduna Heinrich cun siu guid, derschader Cabron da Curaglia, il vitg da Mustér e van tras la cavorgia a Curaglia. El ruaussa ella casa da Cabron, buca per grond plascher dalla Dunna Cabron, e semetta sin via la damaun allas sis. L'aura ei buca biala, ei plova da tschiel rut. Sin via encunter il Lucmagn entaupen ils dus turists il nurser. Enstagl da dar in' informaziun scoianda als dus viandonts, entscheiva el a rugar per tubac. «Il pli smisereivel che Dieus ha schaffiu ei il carstgaun, il carstgaun che pretenda ina pagalia per in' informaziun da viadi.» Heinzer arriva sil hospezi ed entra. El entaup a turists or la Suevia, che fan endamen ad el patria e famiglia. El discuora culla fumitgasa, ina giuvna ord igl Aargau, che ha surpriu quella piazza sil Lucmagn per medegar sia tuoss. Cheu arriva igl inschignier Fenner, che suna legramein sin sia harmonica da bucca. El ei plein legria pertgei ch'in buob ei naschius ad el, ed el paga alla societad ell' uustria in gentar festiv. Heinrich pren gust da tut quei e selai engaschar da Fenner sco gidonter en sias lavurs de triangulaziun ella contrada dil Lucmagn. El accumpogna il di sissu Fenner, mo el po buca suandar Fenner ella greppa e runcaglia e vegn blessaus. Igl inschignier sto purtar siu «gidonter» al lag da Ritom, nua ch'els dorman en in nuegl. Fenner sa buca duvrar in tal agid a tuorna a sia lavur, ferton che Heinrich catta leu la giuvna Doia, culla quala el descenda ad Altanca. L'aventura amurusa pren ina sperta fin, cura ch'il rival d'amur sietta sin Heinrich. El fui cun Doia enviars il Ritom, mo sto schar anavos leu sia Doia contristada. Heinrich marscha viers il hospezi nua ch'el

entaupa igl ustier Soliva. El pren la posta per Mustér, per ir en tutta prescha en claustra tier il Pader Placi. Ad el sa el confidar il quita da siu cor, il pader envida el da star sur notg en claustra. Da Mustér tuorna il «Landsiedel» Heinrich en sia patria. L'aventura ei terminada. — El roman da Heer vesein nus treis temas medelins: La natira selvadia dalla cavorgia dil Rein e dalla muntogna. Quei character selvadi dalla contrada vegn rinforzaus dalla schliata aura e dall' entupada cul nurser betlegiont, ed era dalla necessitad da prender in guid per il tur tras Medel. Il secund tema medelin ei il hospezi da S. Maria. Quei hospezi, el possess dalla claustra, mo administraus dapi generaziuns dalla famiglia Soliva — menzionada el roman — survescha als passants e turists che vegnan sur il pass. Leu entaupa Heinrich ses compatriots dalla Tiaratudestga che muntan aunc oz ina gronda part dalla clientela dil restaurant. Mo S. Maria ei era il liug da partenza per il Passo d'uomo. Il hospezi survescha era als malsanetschs sco liug da cura: la giuvna che ha priu quella piazza ord raschuns da sanadad. Quei ei stau in' idea favorita da P. Placi a Spescha da construir sil Lucmagn ina casa da vacanzas per ils erudits surluvrai. Il tierz tema medelin ei l'irrupziun dalla technica ella val. Il topograf Fenner sto mesirar la val per la triangulaziun federala. Quei geometer ei il predecessur d'ina entira roscha d'inschigniers che vegnan dus decennis plitard a preparar e menar atras l'explotaziun dallas auas medelinas.